



Carlo Colombo

10

Damit die «Spanische Grippe» nicht zurückkehrt

Die Schweizer Spitäler haben Massnahmen getroffen, um bei einer allfälligen Vogelgrippe-Pandemie gewappnet zu sein.

Editorial

Kicki Engström

«Das Schlimmste war die Angst, meine Familie anzustecken»

Pflegende erinnern sich, wie sie die Sars-Epidemie in Toronto bewältigt haben.

Urs Lüthi

Wieder als selbstständiger Mensch nach Hause

Das von Pflegefachleuten geführte Berner «Haus für Pflege» leistet Pionierarbeit und findet breite Anerkennung.

Ruth Frei

«Heime müssen zu Lebensheimen werden»

Pflegende im Langzeitpflegebereich möchten ihren Arbeitsplatz stärker selber mitgestalten.

5 Hardy Landolt

Wo beginnt und endet die Verantwortung der Pflegenden? 22

Es ist Aufgabe der Pflegewissenschaft, dem Gesetzgeber die Grundlagen für die Lösung der sich stellenden Rechtsprobleme zu liefern.

Sonja Kisseleff

Nichts ist mehr so wie es einmal war 24

Damit Pflegefachleute Angehörige von PatientInnen wirksam unterstützen können, müssen sie deren Erleben kennen.

Rubriken

Forum	2
Am Puls	6
Kurzgeschichte	27
Bücher	29
Im Gespräch	30
mit Martha Meier, Pflegepionierin	
Aggression und Zwang	32
SBK-Aktuell	68
Agenda	72



Carlo Colombo

40

Les scénarios d'urgence sont en place

En Suisse, un plan pandémique national est en place pour pouvoir réagir de manière appropriée si la grippe aviaire devait véritablement menacer l'homme.

Editorial

Kicki Engström

«Le plus effrayant était l'idée de contaminer ma famille» 44

Au printemps 2003, la ville de Toronto a été frappée par le SRAS. Dans une ville coupée du monde, les professionnels de la santé ont été confrontés à un défi qui les a profondément marqués.

François Rosselet

Une réalité à expérimenter 48

La dimension spirituelle est omniprésente dans les soins, même dans les gestes les plus anodins. La spiritualité rend au patient comme au soignant sa dignité fondamentale et son véritable mystère.

35 Juliette Fioretta

Entre détermination et démotivation 52

Le système de santé nicaraguayen traverse une crise sans précédent: alors que la population s'appauvrit, les conditions de travail se détériorent. Mais l'espoir ne faillit pas.

Rubriques

Informations	36
Des livres	56
Récit de soins	57
Quand la parole fait défaut	
ASI-Actuel	68
Agenda	72



62

Editoriale

Carlo Colombo

Affinchè non si riviva l'incubo della spagnola

Come prepararsi per affrontare con la massima sicurezza un'eventuale epidemia di influenza aviaria e quali sono le misure da adottare per limitare il contagio.

59 Kicki Engström

«La cosa peggiore era la paura di contagiare la mia famiglia» 65

Testimonianze di infermiere che hanno curato pazienti affetti dalla SARS durante l'epidemia scoppiata nell'estate del 2003 a Toronto.

Rubriche

Informazioni	60
Aggressione e violenza	67

Sommaire ■

Sommario ■